



**VETERINARY HEALTH CERTIFICATE / CERTIFICADO VETERINARIO
EXPORT OF SWINE TO COLOMBIA / EXPORTACIÓN DE CERDOS A COLOMBIA**

SECTION I / SECCIÓN I

- i) **Country of origin / País de origen:** CANADA / CANADÁ
- ii) **Issuing Authority:** CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY
GOVERNMENT OF CANADA
Autoridad expedidora: AGENCIA DE INSPECCIÓN ALIMENTARIA DE CANADÁ
GOBIERNO DE CANADÁ
- iii) **Name of Consignor / Nombre del consignador:** _____
Address / Dirección: _____

- iv) **Name of Consignee / Nombre del consignatario:** _____
Address / Dirección: _____

SECTION II / SECCIÓN II

I, the undersigned Official Veterinary Officer, duly authorized by the Government of Canada, hereby certify that after due enquiry and to the best of my knowledge and belief, the animals described on this certificate fully comply with the sanitary conditions listed below:

El veterinario oficial infrascrito, debidamente autorizado por el Gobierno de Canadá, tras las debidas investigaciones y según su leal saber y entender, certifica que los animales que se describen en el presente certificado cumplen plenamente con las condiciones sanitarias que se enumeran a continuación:

1. Canada is free from foot-and-mouth disease, African swine fever, rinderpest, swine vesicular disease, vesicular stomatitis, Teschen disease (enterovirus encephalomyelitis), classical swine fever, Aujeszky's disease, brucellosis, Japanese encephalitis, and Nipah virus.
Canadá está libre de fiebre aftosa, peste porcina africana, peste bovina, enfermedad vesicular porcina, estomatitis vesicular, enfermedad de Teschen (encefalomielitis por enterovirus), peste porcina clásica, enfermedad de Aujeszky, brucelosis, encefalitis japonesa y encefalitis por virus Nipah.
2. The swine for export were born and raised in Canada and have been on the farm of origin from birth or for a period of three (3) months prior to embarkation.
Los cerdos destinados a la exportación nacieron y se criaron en Canadá y han permanecido en la explotación de origen desde el nacimiento o por un período de tres (3) meses antes del embarque.
3. The farm of origin, and other farms in a surrounding ten (10) kilometer radius of the farm of origin have not been under quarantine restriction during the thirty (30) day isolation period nor at the time of embarkation of the swine to be exported to Colombia. None of the swine for export were in quarantine for a transmissible disease.
La explotación de origen y otras explotaciones circundantes en un radio de diez (10) kilómetros alrededor no han estado bajo restricciones de cuarentena durante los treinta (30) días de aislamiento ni durante el embarque de los cerdos de exportación a Colombia. Ninguno de los cerdos destinados a la exportación estuvo en cuarentena por una enfermedad transmisible.
4. The swine for export originate from farms or establishments where there have been no confirmed cases of porcine reproductive and respiratory syndrome (PRRS), nor has there been any evidence of PRRS, in the previous two (2) years.
Los cerdos destinados a la exportación proceden de explotaciones o establecimientos donde no se han presentado casos confirmados de síndrome disgénésico y respiratorio porcino (PRRS) ni ha habido ningún signo de PRRS en los dos (2) años precedentes.
5. The swine for export have not been vaccinated for PRRS or Aujeszky's disease.
Los cerdos destinados a la exportación no han sido vacunados contra el síndrome disgénésico y respiratorio porcino (PRRS) ni la enfermedad de Aujeszky.
6. The farm or establishment of origin is located in a zone of five (5) kilometers around which for 120 days prior to export has been free from vibronic dysentery, viral encephalomyocarditis, enzootic polyserositis, echinococcosis/hydatidosis, salmonella, mycoplasmosis, atrophic rhinitis, swine influenza and anthrax, and presented no clinical signs of erysipelas, parvovirus and ileitis (proliferative swine enteritis).
La explotación o el establecimiento pecuario de origen está situado en una zona de cinco (5) kilómetros alrededor que, durante los 120 días anteriores a la exportación, estuvo libre de Disentería vibriónica, Encefalomiocarditis viral, Poliserositis enzoótica, Equinococosis/hidatidosis, Salmonella, Micoplasmosis, Rinitis atrófica del cerdo, Influenza porcina, carbunco bacteriano y no presentaba síntomas de erisipela, parvovirus ni ileitis (enteritis proliferativa

porcina).

7. The swine for export have been since birth, or for the twenty-one (21) days before embarkation, on a farm where there have been no cases of vesicular stomatitis or other vesicular diseases during that period.
Desde el nacimiento o durante los veintiún (21) días anteriores al embarque, los cerdos de exportación estuvieron en una explotación donde no ha habido ningún caso de estomatitis vesicular ni ninguna otra enfermedad vesicular durante ese período.
8. The swine for export originate from a farm that has not had any outbreaks of transmissible gastroenteritis for the twelve (12) months prior to shipment.
Los cerdos de exportación proceden de una explotación pecuaria que no tuvo brotes de Gastroenteritis transmisible durante doce (12) meses antes del embarque.
9. The swine for export were never fed waste matter.
Los cerdos de exportación no fueron nunca alimentados con materias de desecho.
10. The swine for export originate from a farm that has had no clinical signs of type 2 circovirus disease in the six (6) months prior to export.
Los cerdos de exportación proceden de una explotación pecuaria que no tuvo síntomas clínicos de la enfermedad de Circovirus tipo 2 durante los seis (6) meses anteriores a la exportación.
11. The swine for export originate from a farm that has had no outbreaks of swine influenza in the thirty (30) days prior to export.
Los cerdos de exportación proceden de una explotación pecuaria que no tuvo brotes de Influenza porcina en los treinta días (30) anteriores a la exportación.
12. The swine for export were individually identified and kept isolated, from other animals at the farm of origin for a minimum of thirty (30) days preceding the date of export.
Se identificó individualmente a los cerdos destinados a la exportación y se los mantuvo aislados de otros animales en el establecimiento de origen durante un período mínimo de treinta (30) días que precedió a la fecha de exportación.
13. The animals were tested for the following diseases during the isolation period:
Los animales fueron probados para las enfermedades siguientes durante el período de aislamiento.
 - a) Transmissible gastroenteritis and porcine respiratory coronavirus - B-ELISA (TGEV/PRCV-Ab) was conducted ten (10) to fourteen (14) days into isolation and all animals were negative for TGEV. In addition, all animals for export were tested within eight (8) days of export by PCR for PRCV (pooling of a maximum of three (3) samples is permitted) on nasal swabs. The PCR testing was done at a provincial or university laboratory.
Gastroenteritis transmisible y Coronavirus respiratorio porcino: Entre 10 a 14 días de la cuarentena, los animales destinados a la exportación fueron evaluados por la prueba de ELISA de bloqueo (TGEV/PRCV-Ab), con resultados negativos a Gastroenteritis transmisible. Además, todos los animales se sometieron a la prueba de PCR de hisopados nasales para Coronavirus Respiratorio Porcino, dentro de los ocho días previos a la exportación (Se permite máximo la toma de tres muestras para la conformación del pool). Estas pruebas pueden ser realizadas por laboratorios provinciales o universitarios.
 - b) Porcine reproductive and respiratory syndrome (PRRS) - indirect ELISA to be conducted ten (10) to fourteen (14) days into isolation, ELISA positive samples confirmed by indirect immunofluorescence test that detects the European and American antigen. This will be used to discard false positive animals. FAT testing has been done at a CFIA or university laboratory that detects the European and American antigen
Síndrome disgenésico y respiratorio porcino (PRRS): Entre 10 a 14 días de la cuarentena, los animales destinados a la exportación fueron evaluados por la prueba de ELISA indirecta. Para las muestras positivas a la prueba de ELISA se utilizó la prueba de inmunofluorescencia indirecta que detecta tipos europeos y americanos de antígeno, para descartar animales falsos positivos. Estas pruebas pueden ser realizadas por laboratorios provinciales o universitarios.
 - c) Swine influenza - at ten (10) to fourteen (14) days of isolation, the animals for export were tested by HI for serotypes H1N1 and H3N2. All animals were retested within eight (8) days of export by PCR (pooling of a maximum of three (3) samples is permitted) on nasal swabs. HI and PCR protein M testing were done at a provincial or university laboratory.
Influenza porcina: Entre 10 a 14 días de la cuarentena, los animales destinados a la exportación fueron evaluados por la prueba de HI para los serotipos H1N1 y H3N2. Todos los animales fueron reexaminados tomando hisopados nasales, dentro de los 8 días previos a la exportación, por la prueba de PCR proteína M (Se permite máximo la toma de tres muestras para la conformación del pool), la cual puede ser realizada por laboratorios provinciales o universitarios.
14. The animals were treated with two (2) injections of dihydrostreptomycin (25 mg/kg of live body weight) at a fourteen (14) day interval with the second injection being given the last working day before embarkation. Or the animals have been treated with an alternate antibiotic, at the manufacturer's recommended dosage, that is efficacious in the treatment of leptospirosis.
Los animales fueron tratados con dos (2) inyecciones de dihidroestreptomicina (25 mg/kg de peso corporal vivo) con un intervalo de catorce (14) días, habiéndose administrado la segunda inyección el último día hábil anterior al embarque. O bien, los animales fueron tratados con otro antibiótico eficaz para el tratamiento de la leptospirosis, en las dosis recomendadas por el fabricante,

Antibiotic Name / Nombre del antibiótico _____

Dosage / Dosis _____

Manufacture / Fabricante _____

15. The swine for export have underwent two (2) treatments for internal and external parasites within fifteen (15) days of embarkation using products approved by the government authorities of Canada. The second treatment was administered eight (8) days prior to embarkation.
Los cerdos destinados a la exportación recibieron dos (2) tratamientos contra parásitos internos y externos a menos de quince (15) días del embarque, con productos aprobados por las autoridades gubernamentales de Canadá. El segundo tratamiento se administró ocho(8) días antes del embarque.

Name / Nombre _____

Dosage / Dosis _____

Manufacture / Fabricante _____

16. The swine for export have been inspected by an official veterinarian to verify their identity and attest to the absence of warts, tumors, fresh or healing wounds, transmissible or quarantinable diseases and ectoparasites at the time of embarkation.
En el momento del embarque, los cerdos destinados a la exportación fueron inspeccionados por un veterinario oficial con el objeto de verificar su identidad y atestiguar la ausencia de verrugas, tumores, heridas frescas o en proceso de cicatrización, enfermedades transmisibles o cuarentenables y ectoparásitos al ser embarcados.

17. All vehicles used to transport the swine for export were cleaned and disinfected prior to use using products authorized by the government authorities of Canada.
Todos los vehículos utilizados para transportar a los cerdos destinados a la exportación fueron limpiados y desinfectados antes de utilizarlos, con productos autorizados por las autoridades gubernamentales de Canadá.

SAMPLE

18. DESCRIPTION OF THE ANIMALS / DESCRIPCIÓN DE LOS ANIMALES

EARTAG OR TATTOO / MARCA AURICULAR O TATUAJE	AGE / EDAD	SEX / SEXO	DESCRIPTION / DESCRIPCIÓN

This certificate is valid until / Este certificado es válido hasta: _____

 Date / Fecha

 Official Export Stamp /
 Sello oficial de exportación

 Official Veterinarian / Veterinario oficial
 Canadian Food Inspection Agency /
 Agencia de Inspección Alimentaria de Canadá
 Government of Canada / Gobierno de Canadá